UTIBER PROJECT BIRO

egis

Head office of CRIC-CCCC Joint Venture
Rajka Mitića 8
11040 Beograd

ГРАЂЕВИНСКИ ИНСТИТУТ - ЦИП д.о.о.
БЕОГРАД
Број | Прилог | Време
250-1973/20

Br: NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-2198
Datum: 07.02.2024.

Projekat: Pružanje usluga stručnog nadzora nad izvođenjem radova na rekonstrukciji i modernizaciji železničke pruge Novi Sad-Subotica-državna granica

Project: Supervision Services of Reconstruction and Modernization of the railway line Novi Sad – Subotica – State border

---

Predmet: Projekat za Izođenje radova (PZI)

Poštovani,

Obaveštavamo Vas da je izvršen pregled Projekta za izvođenje radova (PZI) izrađenog u skladu sa Građevinskom dozvolom br. ROP-MSGI-27315-CPI-2/2021, zavodni broj: 351-02-03590/2021-07 od 26.10.2021 i rešenjem o izmeni Građevinske dozvole br. ROP-MSGI-27315-CPAH-13/2022, zavodni broj: 351-02-03590/2022-07 od 15.12.2022. od strane stručnog Nadzora.

PZI projekti/revizije projekata su pregledani od strane stručnog Nadzora i odobrene sa statusom A (PZI projekat se prihvata), uz ranije dat komentar za projekte koji su izuzeti iz pregleda:

- projekti rušenja (11 projekata)
- geotehnički elaborati (152 projekata)

Pored PZI projekata izrađenih u skladu sa gore navedenim Građevinskim dozvolama, obaveza Izvođača radova je da izradi i druge projekte potrebne za realizaciju Projekta rekonstrukcije i modernizacije deonice pruge Novi Sad – Subotica – Državna granica:

- projekti koji se izrađuju po posebnoj procedure
- nedostajući projekti za izvođenje (prema PGD-u)

Podsećamo na ostale obaveze Izvođača radova, a u vezi izrade projektno – tehničke dokumentacije:

Subject: Design for Construction (DfC)

Dear,

We hereby inform you that the Supervision has completed the review of the Design for Construction (DfC) prepared in accordance with the Building Permit No. ROP-MSGI-27315-CPI-2/2021, reference number: 351-02-03590/2021-07 dated 26.10.2021 and the Decision on amending the Building Permit No. ROP-MSGI-27315-CPAH-13/2022, reference number: 351-02-03590/2022-07 dated 15.12.2022.

DfCs/DfC revisions have been reviewed by the Supervision and proved with the status "A" (DfC is accepted), with previously provided comment regarding the designs omitted from the review:

- demolition designs (11 designs)
- geotechnical studies (152 designs)

in addition to DfCs prepared in accordance with the above mentioned Building Permits, the Contractor is obliged to prepare other designs required for the implementation of the Project for reconstruction and modernization of the railway section Novi Sad – Subotica – state border:

- designs prepared in accordance to a special procedure
- missing designs for construction (according to the BPD)

We hereby remind the Contractor of its remaining obligations regarding the preparation of design and technical documentation:

Имајући у виду коначну верзију Пројектног задатка сва остала техничка документација израђена је у складу са обухватом интервенција. Комплетна техничка документација била је предмет анализе компетентних институција:

3. Пројекат за извођење (ПЗИ) – одобрен од стране изабраног стручног надзора (конзорцијум компанија Utiber, Vikoti, Egis, АГ Институт и SDC Professional).

- sve potrebne izmene ili dopune projekata, u saglasnosti sa lokacijskim uslovima i građevinskom dozvolom, koje se mogu javiti u toku izvođenja radova, Izvođač treba da pripremi kroz Tehnička rešenja, koja će biti overena od strane Projektanta i dostavljena Nadzoru na saglasnost. Ovako urađena Tehnička rešenja (odstupanja od PZI), koja nisu u suprotnosti sa lokacijskim uslovima i građevinskom dozvolom, će biti implementirane u PIO projekat nakon završetka radova.

- priprema i ažurno vođenje kompletnog seta evidencije izvedenog stanja projekta a sve u skladu sa članom 38. (Dokumentacija i projekat izvedenog stanja) Komercijalnog Ugovora
- ukoliko se u dokumentaciji Izvođača radova utvrde greške, propusti, dvosmislenosti, neadekvatnosti i ostale manjkavosti, ona podleže korekcijama o trošku Izvođača raodva, u skladu sa članom 39. (Greške u projektovanju) Komercijalnog Ugovora

- Projektant ima obavezu da, ukoliko je potrebno, a u skladu sa zahtevima sertifikacionog tela (NoBo), dopuni projektnu dokumentaciju u cilju dokazivanja ispunjenosti zahteva TSI u matricama u procesu verifikacije podsistema TSI.

U prilogu Vam dajemo pregled dostavljene projektne dokumentacije PZI (i svih revizija projekata), sa ukupnim brojem odobrenih projekata.

- The Contractor should prepare all required modifications and amendments to the designs, in accordance with location conditions and building permit, which may arise during the execution of works, in the forma of technical solutions, which shall be verified by the Designer and submitted to the Supervision for review and approval. Technical solutions prepared in this manner (deviation from DfC), which are not contrary to location conditions and building permit, shall be incorporated into the As-Built Design upon the completion of works,
- Preparation and keeping up-to-date the entire set of as-built design records, all in accordance with the Article 38 (As-Built Design and Documentation) of the Commercial Contract.
- If certain errors, omissions, ambiguities, inadequacies and other deficiencies are identified in the Contractor's documentation, it shall be subject to corrections performed at the Contractor's expense, all in accordance with the Article 39 (design Errors) of the Commercial Contract.
- The Designer is obliged to supplement design documentation if necessary, all in accordance with requirements of the certification body (NoBo), in order to prove the fulfillment of TSI requirements given in the matrices in the process of TSI subsystem verification.

Please find enclosed the overview of the submitted DfC documentation (and all design revisions), together with the total number of approved designs.

S poštovanjem/Regards:

Rukovodilac stručnog nadzora/Team Leader
Dragan Gligorov

Pripremio/Prepared by:
Miloš Trajković,
Koordinator tima za kontrolu izrade projekata za izvođenje i druge tehničke dokumentacije /
Coordinator of the design for construction and other documentation control team

Prilog / Attachments:
Prilog 1_Pregled dostavljene projektne dokumentacije PZI u skladu sa građevinskom dozvolom
Attachment 1_Overview of the submitted DFC documentation in accordance with the building permit